

Dear Friends and Beer Aficionados all over the world!

(auf [Deutsch](#) siehe unten – po [polsku](#) patrz ponizej)

The recent weeks let me feel bouncing throughout Europe just like a pinball... Czech Republic, Poland, Ukraine, Austria, Italy, France, Switzerland, and of course, Germany – and in most of these countries I have been lucky enough to meet beer aficionados, visit breweries, take part in beer festivals or enjoy well assorted beer bars. To most of these activities, I have already published my personal experiences; other reports are to come yet.

Whilst visiting breweries, beer bars, and museums is always a wonderful experience, meeting other brewers or beer lovers and making new friends is even better, though! Thus, I remember particularly well the great beer festivals in Żywiec and Chorzów on the last two weekends in June. Hundreds, if not thousands of beer geeks met on these occasions, and it was perfect entertainment to talk to them, whether they were from Poland itself, or from other nations far away, be it Great Britain, Belgium, Slovakia, France, Czech Republic, Austria, Bulgaria, or the United States.

The long and interesting discussions with Ian Hornsey, Don Jeffrey, and Stan Hieronymus and the unique chance that they openly shared a tiny bit of their huge knowledge with me were definitely a sufficient justification to drive literally thousands of kilometres to Żywiec. The same applies to the wonderful and delighting talks to the brewers and owners of all the different breweries: Bartek, Robert and Piotr from Browarnia Sobótka Górka, Suzanna from former brewery Sobótka Górka, Agnieszka and Andrzej from Ursa Major in Uherce Mineralne, Jacek from Stary Browar Rzeszowski, Stéphanie and Julie from ArtMalté in Annecy, Anne and Vincent from Les Bières du Crépuscule in St. Julien en Champsaur. I will keep these pleasant and convenient hours with you in mind! And the same applies for the moments in front of the camera – my warm thanks to Wiktor and Mariusz for taking the initiative!



The homebrew contests in Żywiec and Chorzów provided a perfect venue for further deepening my knowledge of off-flavours as well as of perfectly brewed homebrews. I spent hours and hours in degustation, and je regrette rien! This kind of training for my nose, tongue, and throat sharpens my senses and provides me with more and more possibilities to explore the world of taste and aroma – in the world of beer as well as of other beverages and food. And at the same time, I can enjoy talks to other experienced homebrewers or representatives from other homebrewers associations, e.g. Temelko Pampov from the Bulgarian or Peter Bogнар from the Slovak association.

My warmest and wholehearted thanks to all I met, my best regards, and I am already looking forward to seeing you again in the near future.

And to all of you, who I did not meet during the past events: I hope that we will have a chance to meet in person, soon!

Keep on all your good work in the matter of good beer, and enjoy my [reports](#) as well as my preview on upcoming [events](#),

Volker

P.S.: I hope you will enjoy reading my short stories and reports, and I am looking forward to reading your comments and discussions on my homepage. I would even gladly appreciate to publish some articles and reports penned by you – so if you feel an urge to tell the world about your beer experiences, feel free to contact me via [eMail](#).

For older issues of this newsletter, please see the archive at http://brunnenbraeu.eu/?page_id=670.

* You have gotten this newsletter based on your subscription on www.brunnenbraeu.eu. If you want to resign from this subscription, just send an eMail with the topic "unsubscribe" to cbo@brunnenbraeu.de.

Liebe Freunde und Bierliebhaber in aller Welt!

Die letzten Wochen haben mich wie eine Flipperkugel fühlen lassen, die kreuz und quer durch Europa geschossen wurde... Tschechien, Polen, Ukraine, Österreich, Italien, Frankreich, Schweiz und natürlich Deutschland – in den meisten dieser Länder, durch die ich gereist bin, hatte ich das Glück, Bierliebhaber zu treffen, Brauereien zu besichtigen, an Bierfestivals teilzunehmen oder gut sortierte Bierbars zu besuchen. Die meisten dieser Aktivitäten habe ich bereits in kurzen Erlebnisberichten beschrieben; weitere Berichte sind noch in Arbeit, es war einfach zu viel.

Zwar sind Besuche in Brauereien, Bierbars und Museen immer eine phantastische Erfahrung, noch besser ist es jedoch, Brauer und Bierliebhaber zu treffen und neue Kontakte zu knüpfen. Insofern habe ich insbesondere die beiden Bierfestivals in Żywiec und in Chorzów an den letzten beiden Juni-Wochenenden in allerbesten Erinnerung. Hunderte, wenn nicht gar tausende Bierliebhaber haben sich zu diesen Gelegenheiten getroffen, und es war eine echte Bereicherung, sich mit ihnen zu unterhalten, egal, ob sie nun aus Polen selbst oder aus Großbritannien, Belgien, der Slowakei, Frankreich, Tschechien, Österreich, Bulgarien oder den Vereinigten Staaten kamen.

Inbesondere die langen und interessanten Gespräche mit Ian Hornsey, Don Jeffrey und Stan Hieronymus sowie die Chance, ein kleines bisschen an ihrem gewaltigen Wissens- und Erfahrungsschatz teilhaben zu können, waren es definitiv wert, die buchstäblich Tausende von Kilometern gefahren zu sein. Gleiches gilt für die spannenden und angenehmen Gespräche mit den Brauern und Eigentümern all der vielen verschiedenen Brauereien am Wegesrand: Bartek, Robert und Piotr von der Browarnia Sobótka Górka, Suzanna von der ehemaligen Brauerei Sobótka Górka, Agnieszka und Andrzej von Ursa Major in Uherce Mineralne, Jacek von der Stary Browar Rzeszowski, Stéphanie und Julie von ArtMalté in Annecy, Anne und Vincent von Les Bières du Crépuscule in St. Julien en Champsaur – die Unterhaltungen mit Euch haben Spaß gemacht, und ich denke gerne an diese kurzweiligen Stunden mit Euch zurück. Gleiches gilt für die Momente vor der Kamera – Viktor und Mariusz, habt herzlichen Dank für Eure Initiative!



Die Hausbrauwettbewerbe in Żywiec und Chorzów boten mir eine ideale Gelegenheit, sowohl meine Kenntnisse über Bier- und Geschmacksfehler zu vertiefen als auch einfach nur perfekt gebrautes Hausbräu zu genießen – je nachdem. Stund' um Stund' habe ich mit Verkostungen verbracht, und je regrette rien! Es ist ein ausgezeichnetes Training für Nase, Zunge und Gaumen, das meine Sinne schärft und mir die Welt der Aromen und Geschmäcker immer weiter erschließt, und zwar sowohl innerhalb der Welt der Biere, als auch außerhalb. Und gleichzeitig boten mir die Wettbewerbe die Möglichkeit, mich mit anderen erfahrenen Hausbauern auszutauschen und mit Vertretern anderer Hausbrauvereine zu diskutieren, beispielsweise mit Peter Bognar von der slowakischen und Temelko Pampov von der bulgarischen Hausbrauervereinigung.

Vielen, vielen Dank an alle, die ich getroffen und mit denen ich gesprochen habe, meine besten Grüße, und ich hoffe, wir sehen uns bald wieder.

Und an alle diejenigen, die ich nicht im Rahmen der letzten Veranstaltungen habe treffen können: Bis bald auf einer der nächsten Veranstaltungen, wir werden uns bestimmt wieder irgendwo persönlich sehen!

Bleibt am Ball, bleibt in Sachen gutes Bier unverändert engagiert, und habt viel Spaß mit meinen [Berichten](#) und der Vorschau auf die kommenden [Bier-Events](#)!

Volker

P.S.: Ich hoffe, Ihr habt Spaß an meinen kurzen Geschichten und Berichten, und ich würde mich über Kommentare und Diskussionen auf meiner Homepage sehr freuen. Ich würde mich ebenfalls sehr freuen, mal einen Artikel oder Bericht aus Eurer Feder auf meiner Seite zu veröffentlichen – wenn Ihr also den Drang verspürt, Eure bierigen Erfahrungen mit der Welt zu teilen, dann kontaktiert mich doch einfach per [eMail](#).

Für ältere Ausgaben meines Newsletter schaut bitte im Archiv unter http://brunnenbraeu.eu/?page_id=670 nach.

* Du hast diesen Newsletter erhalten, weil Du ihn auf www.brunnenbraeu.eu abonniert hast. Wenn Du ihn nicht mehr erhalten möchtest, schicke bitte eine eMail mit dem Stichwort „unsubscribe“ an cbo@brunnenbraeu.de.

Drodzy Przyjaciele i Wielbiciele Piwa na całym świecie!

W ciągu ostatnich tygodni, ja czułem się czasami jak pinball, odbijający się poprzez całej Europy... Czechy, Polska, Ukraina, Austria, Włochy, Francja, Szwajcaria jak i Niemcy – a w większości wymienionych krajów miałem szczęścia spotkania miłośników piwa, zwiedzania browarów, uczestnictwa w festiwalach piwnych oraz delektowania się szeroką gamą piw w dobrze wyposażonych multitapach. Do większości działań piwnych już opublikowałem moje osobiste doświadczenia w formie raportów; dodatkowe relacje będą następowały w krótkce.

Z jednej strony, zwiedzanie browarów, multitapów oraz muzeów zawsze jest wspaniałym doświadczeniem, z drugiej zaś, spotkania z piwowarami lub piwoszami oraz znalezienie nowych przyjaciół jest jeszcze lepszą sprawą! Z tego też powodu, szczególnie dobrze pamiętam wielkie festiwale piwa w Żywcu oraz w Chorzowie podczas ostatnich dwóch weekendów czerwca. Setki, jeśli nie nawet tysiący maniaków piwnych spotkało się przy tych okazjach; a były owe festiwale idealnymi ramkami do dobrych rozmów z piwoszami z Wielkiej Brytanii, Belgii, Słowacji, Francji, Czech, Austrii, Bułgarii lub Stanów Zjednoczonych.



Warto było pojechać dosłownie tysiące kilometrów do Żywca celem długich i ciekawych dyskusji z Ianem Hornsey, Donem Jeffrey i Stanem Hieronymusem, a cieszyła mi szansa, że oni podzielili choć małą część swojej ogromnej wiedzy o piwie ze mną. To samo dotyczy wspaniałe i zachwycające mnie rozmowy z piwowarami i właścicielami różnych browarów: Bartek, Robert i Piotr z Browarni Sobótka Górka, Suzanna z dawnego browaru w Sobótce Górce, Agnieszka i Andrzej z Ursa Major w Uhercu Mineralnym, Jacek z Starego Browaru Rzeszowskiego, Stéphanie i Julie z ArtMalté w Annecy, Anne i Vincent z Les Bières du Crépuscule w St Julien en Champsaur. Będę jeszcze długo pamiętał przyjemnie spędzone godziny z Wami! A również będę pamiętał chwile przed kamerą – moje serdeczne podziękowania do Wiktora i Mariusza za podjęcie inicjatywy w tej sprawie!

Konkursy Piw Domowych w Żywcu i w Chorzowie oferowały wspaniałą okazję do dalszego pogłębiania mojej wiedzy o wady w piwie jak i o zalety pysznego i udanego piwa domowego. Spędziłem wiele godzin podczas

degustacji, a je regrette rien! Taki rodzaj szkolenia nosy, języka i gardła wyostrza zmysły i daje mi coraz większą zdolność szerszego poznawania rzeszy smaków i aromatów – w świecie piwa jak i innych napojów i żywności. A równocześnie mogłem się cieszyć ciekawymi rozmowami z doświadczonymi piwowarami domowymi lub przedstawicielami innych stowarzyszeń piwowarów domowych, jak na przykład z Temelkiem Pampovem z Bułgarskiego i Peterem Bognarem ze Słowackiego Stowarzyszenia.

Moje najserdeczniejsze podziękowania więc wszystkim, których spotkałem, moje pozdrowienia, a już się cieszę na ponowne spotkanie w bliskiej przyszłości.

I do wszystkich, z którymi nie mogłem się spotkać podczas ostatnich wydarzeń: Mam nadzieję, że następna okazja na miłe pogawędki i osobiste spotkanie będzie już bliska!

Kontynuujcie waszą dobrą robotę w sprawie dobrego piwa, a cieszcie się moimi [raportami](#) jak również moją listą nadchodzących [wydarzeń](#),

Volker

P.S.: Mam nadzieję, że cieszy Was lektura moich krótkich opowiadań i relacji, a chętnie doceniam Wasze komentarze i dyskusje na mojej stronie internetowej. Chętnie nawet bym opublikował artykuły i relacje z Waszego pióra – więc, jeżeli macie ochotę na pisanie czegoś i na dzielenie tego ze światem, to poproszę o kontakt przez [eMail](#).

Starsze wydania biuletynu możecie znaleźć w archiwum pod adresem http://brunnenbraeu.eu/?page_id=670.

* Otrzymałeś newsletter na podstawie Twojej subskrypcji na www.brunnenbraeu.eu. Jeżeli chcesz zrezygnować z tej subskrypcji, to wystarczy wysłać eMail z tematem „unsubscribe” do cbo@brunnenbraeu.de.

List of recently added entries:

- Brauhaus Gummersbach GmbH, 7th July 2007 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1718>)
- Klosterbrauerei Ettal – Ettaler Klosterbetriebe GmbH, 21st February 2009 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1606>)
- Bräuhaus Füssen, 26th February 2009 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1698>)
- Empresa de Cervejas da Madeira Lda. „Coral”, 11th March 2009 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1565>)
- Gebr. Sünner GmbH & Co. KG Brauerei und Brennerei, 5th September 2009 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1734>)
- Durdin / Дурдинъ, 31st May 2011 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1593>)
- Būsi Trečias, 24th July 2011 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1552>)
- Brauerei & Gasthof Zwanzger, 28th September 2012 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1557>)
- Zoigl Kommunbrauhaus, 29th September 2012 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1706>)
- Brauerei Prechtel, 30th September 2012 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1600>)
- Bravaria Kaunas, 20th May 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1581>)
- Brauereigasthof Rothenbach, 23rd May 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1545>)
- Der Forchheimer Kellerwald, 24th May 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1622>)
- Bierbörse Koblenz 2014, 13th June 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1576>)
- 1st Osnabrücker Bierfest 2014, 15th June 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1587>)
- Hotel Jelínkova Vila & Malostránský Pivovar, 19th June 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1615>)
- Festival Biophilia 2014 / XII. Konkurs Piw Domowych w Żywcu, 21st June 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1630>)
- Browar Rzemieślniczy Z&Z, 22nd June 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1636>)
- Restauracja i Browar Marysia, 22nd June 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1675>)
- Ursa Maior, 23rd June 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1643>)
- Stary Browar Rzeszowski, 23rd June 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1652>)
- Koroliwska Piwowarnia / Королівська Пивоварня, 24th June 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1658>)

- Stargorod Tscheschkaja Pivovarnia / Старгород Чешская Пивоварня, 25th June 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1663>)
- Restoran Pivovarnia Kumpel' / Ресторан-Пивоварня Кумпель, , 25th June 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1669>)
- L'vivs'ka Pivovarnia / Львівська Пивоварня, 26th June 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1691>)
- I. Międzynarodowy Konkurs Piw Domowych / Impreza Browary i Bimbrownie, 29th June 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1682>)
- Le Gambrinus – Bar à Bières & Whiskies, 3rd July 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1710>)
- ArtMalté – Petite fabrique de bières artisanales, 5th July 2014 (<http://brunnenbraeu.eu/?p=1725>)

List of upcoming events:

- 11th July 2014 (until 13th July) – [Mülheimer Bierbörse](#), Mülheim
- 11th July 2014 – [ProBier HW](#), Erbshausen
- 12th July 2014 – [Galopper's Braufest](#), Hamburg
- 18th July 2014 (until 20th July) – [Fest der 100 Biere](#), Thalmassing
- 18th July 2014 (until 20th July) – [Mainzer Bierbörse](#), Mainz
- 19th July 2014 – [II Siedlecki KPD](#), Siedlce
- 19th July 2014 – [V Częstochowski KPD Bractwa Pivnego](#), Częstochowa
- 19th July 2014 – [XXII Nepomucké Pivni Slavnosti](#), Nepomuk
- 19th July 2014 (until 21st July) – [Great Japan Beer Festival](#), Osaka
- 25th July 2014 (until 27th July) – [Bonner Bierbörse](#), Bonn
- 25th July 2014 (until 26th July) – [International Craft Beer Festival](#), Berlin
- 26th July 2014 – [Münchner Bierinseln](#), München
- 26th July 2014 (until 4th August) – [Annafest](#), Forchheim
- 1st August 2014 (until 3rd August) – [18th International Beerfestival](#), Berlin
- 1st August 2014 (until 3rd August) – [Schwelmer Bierbörse](#), Schwelm
- 2nd August 2014 – [II Warmiński KPD](#), Olsztyn
- 3rd August 2014 – [Botermarkt Bierfestival](#), Haarlem
- 3rd August 2014 – [Tettninger Hopfenwandertag](#), Tettngang
- 8th August 2014 (until 11th August) – [Leverkusen-Opladener Bierbörse](#), Leverkusen-Opladen
- 8th August 2014 (until 9th August) – [Bierfest der Aischgründer Bierstraße](#), Uffenheim
- 12th August 2014 (until 16th August) – [Great British Beer Festival](#), London
- 13th August 2014 (until 17th August) – [Belgrade Beer Fest 2014](#), Belgrad
- 14th August 2014 (until 17th August) – [London Craft Beer Festival](#), London
- 15th August 2014 – [II Kłodzki KPD](#), Kłodzk
- 15th August 2014 (until 17th August 2014) – [Düsseldorf-Benrather Bierbörse](#), Düsseldorf-Benrath
- 16th August 2014 – [3rd Schmöckwitz Homebrewers' Meeting](#), Berlin
- 22nd August 2014 (until 24th August) – [Dorstener Bierbörse](#), Dorsten
- 22nd August 2014 (until 24th August) – [Hildesheimer Bierbörse](#), Hildesheim
- 23rd August 2014 (until 24th August) – [Arch'en Bières Festival](#), Grez-Doiceau
- 23rd August 2014 (until 24th August) – [Craft Beer Days 2014](#), Hamburg
- 23rd August 2014 – [Public Brewing Schwalenberger Brauzunft](#), Schwalenberg
- 29th August 2014 (until 31st August) – [Karlsruher Bierbörse](#), Karlsruhe
- 30th August 2014 (until 31st August) – [Lambic Beer Weekend](#), Beersel
- 4th September 2014 – [34. Lahnsteiner Bierseminar](#), Lahnstein
- 5th September 2014 (until 7th September) – [Jülicher Bierbörse](#), Jülich
- 5th September 2014 (until 7th September) – [Belgian Beer Weekend](#), Brüssel
- 5th September 2014 (until 7th September) – [Kölner Bierbörse](#), Köln
- 11th September (until 13th September) – [Beer Academy Braufest](#), Berlin
- 12th September 2014 (until 14th September) – [Osteroder Bierbörse](#), Osterode
- 14th September 2014 – [Homebrewers' Meeting](#), Hannover
- 21st September 2014 – [Eichsfelder Tauschtreffen für Brauereiwerbemittel](#), Hüpstedt
- 24th September 2014 – [Wanderbiere](#), Hamburg

- 26th September 2014 (until 28th September) – [Haus- und Hobbybrauertage 2014](#), Willich Anrath
- 26th September 2014 (until 27th September) – [Borefts Beer Festival De Molen](#), Bodegraven
- 2nd October 2014 – [35. Lahnsteiner Bierseminar](#), Lahnstein
- 2nd October 2014 (until 4th October) – [Great American Beer Festival](#), Denver
- 3rd October 2014 (until 5th October) – [BierWeltFestival](#), Freistadt
- 3rd October 2014 – [Tag der Zoiglbrauer](#), Windischeschenbach-Neuhaus
- 4th October 2014 (until 5th October) – [Opolfest, Bier-, Wein- und Käse-Festival](#), Oppeln
- 10th October 2014 (until 12th October) – [3. Biersymposium](#), Bamberg
- 10th October 2014 (until 12th October) – [Warsaw Beer Festival](#), Warschau
- 17th October 2014 (until 19th October) – [Finest Spirits & Beer Convention](#), Bochum
- 25th October 2014 – [Biermesse Ried / Festival der Biervielfalt 2014](#), Ried im Innkreis
- 25th October 2014 – [Public Brewing Schwalenberger Brauzunft](#), Schwalenberg
- 30th October 2014 (until 2nd November) – [Brussels Beer Challenge](#), Leuven
- 6th November 2014 – [36. Lahnsteiner Bierseminar](#), Lahnstein
- 11th November 2014 (until 13th November) – [Brau Beviale](#), Nürnberg
- 21st November 2014 (until 22nd November) – [Craft Bier Fest](#), Wien
- 6th December 2014 – [IV Mikołajkowy KPD](#), Kraków
- 11th December 2014 – [37. Lahnsteiner Bierseminar](#), Lahnstein
- 7th February 2015 (until 8th February) – [Brugs Bierfestival](#), Brügge
- 30th April 2015 (until 3rd May) – [Hückeswagener Bierbörse](#), Hückeswagen
- 14th May 2015 (until 17th May) – [Borkener Bierbörse](#), Borken
- 14th May 2015 (until 17th May) – [Pforzheimer Bierbörse](#), Pforzheim
- 5th June 2015 (until 7th June) – [Halteener Bierbörse](#), Haltern



Brunnenbräu® Hausbrauerei
Alte Wiese 1
56 337 Simmern
Deutschland
+49-176-4825 3225
cbo@brunnenbraeu.de
www.brunnenbraeu.eu